

**ADRIAN MCKINTY**

**DIE SIRENEN  
VON BELFAST**

ROMAN

suhrkamp nova

Ton in der Stimme, dass ich beinah laut losgelacht hätte.

Er deutete auf eine getrocknete, dünne rötlich braune Spur, die vom Zaun zu den Containern führte.

»Was hältst du davon?«, fragte ich Crabbie.

»Ich sag Ihnen, was ich davon halte! Die Burschen haben in der Tonne gewühlt, einer der kleinen Nichtsnutze hat sich geschnitten, gelobt sei Gott, sie sind zum Zaun gelaufen, drübergeklettert und heulend zur Mami gerannt«, erklärte Mr Barry.

Crabbie und ich schüttelten die Köpfe. Dieser Geschichte konnten wir nicht zustimmen.

»Ich erkläre Mr Barry, was passiert ist,

und du suchst im Container«, sagte ich zu Crabbie.

»Ich erkläre, und *du* suchst«, entgegnete Crabbie.

»Was erklären?«, fragte Mr Barry.

»Die Blutspur wird dünner und schmaler, je weiter sie vom Zaun entfernt ist.«

»Und das heißt?«, wollte Mr Barry wissen.

»Das heißt, entweder gibt es einen Jackson-Pollock-Fan unter den ortsansässigen Vandalen, oder etwas oder jemand ist zu den Containern geschleift und dort hineingeworfen worden.«

Ich sah McCrabban an. »Also los, rein mit dir, Kollege«, sagte ich.

Er schüttelte den Kopf.

Ich deutete auf die nicht vorhandenen Schulterstreifen an meiner nicht vorhandenen Uniform, die meinen Rang als Inspector angegeben hätten.

Das machte auf Crabbie keinen Eindruck. »Ich geh da nicht rein. Auf gar keinen Fall. Die Hose ist fast neu. Madame zieht mir bei lebendigem Leib die Haut ab.«

»Werfen wir eine Münze. Kopf oder Zahl?«

»Deine Wahl. Das riecht mir ein bisschen zu sehr nach Wetten.«

»Also Kopf.«

Ich warf die Münze.

Natürlich wussten wir alle, was dabei rauskommen würde.

Ich kletterte also in den Container, an

dem die Blutspur zu enden schien, aber so leicht wollten es uns die kriminellen Superhirne natürlich nicht machen, ich entdeckte nichts.

Ich watete durch allerlei Fabrikabfälle: nasse Pappe, feuchter Kork, Schiefer, Glasscherben und Bleirohre, während Mr Barry und Crabbie philosophisch wurden: »Die Jungs brauchen Arbeit, oder? Heutzutage gibt's doch nur Diebe und Polizisten!«

»Und dann noch jemand, der die Stütze auszahlt, Mann«, ergänzte Crabbie, und da war was Wahres dran. Dieb, Bulle, Gefängniswärter, Arbeitsamtsmitarbeiter: Das waren die offenen Stellen in Nordirland – der schlimmsten Kakistokratie Europas.

Ich kletterte wieder hinaus.

»Und?«, fragte Crabbie.

»Nichts Organisches, mal abgesehen von ein paar neuen, unerforschten Lebensformen, die möglicherweise zu einem Arten ausrottenden Virus mutieren«, antwortete ich.

»Ich glaub, den Film hab ich gesehen«, erwiderte Crabbie.

Ich zog das Fünfzig-Pence-Stück aus der Tasche. »Also gut, noch ein paar Container, werfen wir wieder eine Münze?«, fragte ich.

»Nicht nötig, Sean, der erste Wurf gilt für alle Container«, meinte Crabbie.

»Willst du mir damit sagen, dass ich mich durch alle Tonnen wühlen muss?«, jammerte ich.